

N

1199. **Nalbă**, sb. f. „guimauve“ || megl. *nalbă*.

Lat. *MALVA*, -AM, devenit **malbă*, de unde, prin disimilarea labialei inițiale, produsă și în alte domenii romanice, *nalbă* (cf. Candrea, Rev. ist. VII, 85).

Rovigno *nalba*; friul. *malve*; it. *malva*, ven. trev. *Arcevia nalba*, vven. Pola, com. mil. *malba*, romagn. *melba*, cors. *malma*; sard camp. *narba* (comp. log. *narruzza*, sass. *najbuzza*); fr. *mauve*; prov. cat. sp. port. *malva*.

1200. **NĂMAIE** (băn.), sb. f. „menu bétail, bêtes à laine“; mai rar sg. *nămaî* „pecus“ (An. Car.) || megl. *nămal'ü* „bête (à cornes)“; ar. *nămal'e*, *numal'e* (și *nămal'ü*, *numal'ü*) „menu bétail (spéc. moutons et chèvres), bêtes de boucherie“.

Lat. ANIMALIA, pl. din ANIMAL, devenit fem. sg.: *nămaî*, *nămal'ü*. etc., precum și formele romanice masculine au fost refăcute mai târziu din *nămaie*, etc care au fost întrebuintate mult timp cu înțeles colectiv.

Rtr. *alimeri* „Tier, Schwein“; vfr. *aumaille* „bétail à cornes“; nprov. *au-maio* „animaux de basse-cour“; cat. *alimanya* „Getier, Untier“; sp. *alimaña* „Raubtier“; port. *almalho* „junger Stier, junger Ochs“, *almalha* „junge Kuh“, galiț. *armallo* „buey flaco“ || friul. *nemal* și ven. *anemal* „bœuf“, mant. pav. parm. mir. *nimal* și regg. *nimel* „porc“ < ANIMAL.

1201. **NAP**, sb. m. „navet“ || ir. *nâp*.
Lat. *NAPUS*, -UM.

It. *napo*; vfr. *naf*; prov. cat. *nap*; sp. port. *nabo*.

1202. **NARE** (*nară*), sb. f. „narine“ —vrom. băn. trans. „nez“ (Cod. Vor.; Tribuna, 1890, 360; WgJb. III, 178; IV, 329; VI, 78) || megl. *nôr* „narine“; ar. *nare* „nez, narine“.

Lat. *NARIS*, -EM „narine; nez“.

Vit. *nare*; sard log. *nare* „nez“; vliion. *nara*, jur. *narre*; prov. *naras*, pl. „narines, nez“, nprov. *narro*; cat. *nars*; sp. *nares*.

1203. **Năros**, adj. „qui a les narines larges“ || ar. *nîros* (Dalametra) „qui a un grand nez“ < *NAROSUS*, -A, -UM (CGL. II, 588).

1204. **Nărtos**, adj. „qui a un grand nez“ < **NARITOSUS*, -A, -UM, din **NARITUS* (cf. *narinusus*, la Lactanțiu) sau din **NARUTOSUS* < **NARUTUS* (cf. *nasutus*) „qui a le nez large“; forma *nărtiță* (Marian, Desc. 21, 30) „narine“ din care derivă *nărticios* (Șez. III, 82) „qui a un grand nez, des narines larges“, rămîne neexplicată.

1205. **NAS**, sb. n. „nez“ || ir. *nâs*; megl. *nas*; ar. *nas* „bout pointu des sandales“.

Lat. *NASUS*, -UM.

Vegl. *nuos*; rtr. *nes*; it. *naso*; sard *nasu*; fr. *nez*; prov. cat. *nas*; sp. *naso*.

Der.: dim. *năsuț* (it. *nasuccio*); *născior*; megl. *nascic* || augm. *năsoi* (Gorjan, Hal. II, 90) || *năsos* „qui a un grand nez“.

1206. **Năsut** (bucov.), adj. „qui a un grand nez“ (Marian, Ornit. I, 81), „qui a le nez blanc (en parl. d'une brebis)“ < *NASŪTUS*, -A, -UM || it. *nasuto*; sard *nasudu*; vfr. nprov. *nasu*; cat. *nassut*.

1207. **NAȘTE**, vb. „naître“ || ir. *năște*. Lat. *NASCĒRE, NATUS (= clas. NASCI). Rtr. *nascher*; it. *nascere*; sard log. *naskere*; fr. *naître*; prov. *naiser*; cat. *naixer*; sp. *nacer*; port. *nascer*.

Der.: *naștere*, *născare* (cu schimbare de conjugare; comp. *crezare*, *pierzare*, *vinzare*) „naissance“; †*născut* „naissance: organes génitaux de la femme“ (Tiktin); †*născută* „naissance“; *născătoare* „mère“ (termen eclesiastic, în expr. *născătoare de Dumnezeu*) †*născătură* (Biblia, 1688, Gen. XXV, 32) „naissance: génération“ || †*răznaște* (Cantemir, Hron. 100) „renaitre“.

1208. **Nat** (băn. Mehedinți), sb. „personne, individu, enfant“, numai în expresiunea *tot natul* „tout le monde, n'importe qui“ || ar. *nat* „enfant“ || <NATUS, -UM „fils“; pentru dezvoltarea înțelesului, comp. la Plaut *nemo natus* „personne“ || vit. *nato* „fils“; prov. *nat* „fils; aucun, nul“ (comp. sp. port. *nada* „rien“).

1209. **NASTUR** (*nasture*), sb. m. „bouton“ — vbăn. „nœud“ (An. Car.) || ar. *nastur(e)* „nœud, agrafe, bouton“.

Lat. *NASTULUS, -UM, atestat sub formele NASTULA „ansa, auris, fibula“ NASTALIS „ligamina mortuorum“ (Thes. gl. I, 73, 588); originea cuvîntului e necunoscută (derivațiunea din NASSA > *NASSULA > NASTULA, cf. *astula* < *assa*, e posibilă, dar nu sigură; înțelesul, în special, oferă oarecare dificultăți).

It. *nastro*, pad. pav. *nastol*, mir. *nastar*, com. *nastola*, rom. *naster* (abruzz. *nassele*): vfr. *nasle*, val. *nâle* „ruban, tissu de soie pour orner“; port. *nastro*; cit privește formele: Rovigno *neistule*, Pola *nistule*, berg. bresc. *nestola*, *nistola*, Bormio *neștola*, cremon. *nistula*, care se apropie mai mult de germ. *Nestel*, vgerm. *nestila*, ele s'ar putea explica împreună cu cele germanice dintr'un prototip lat. *NESTULA < *NESSULA, din NEXUS „lien“.

Der.: dim. *năsturel* „petit bouton“, bot. „bellis perennis“ (cu înțelesul de „nasturtium officinale“ pare a fi rezultatul unei etimologii populare).

1210. **NDITARI** (megl.), vb. „emprunter“ — *anditari*.

Lat. *INDĒBITARE, format din locuțiunea IN DEBITO [Candrea].

Fr. *endetter*; prov. *endeutar*; cat. *endeutarse*; sp. *endeudar*; port. *endividar*.

1211. **NEA** (*neauă*), sb. f. „neige“ || ir. *neș*; megl. *neșă*; ar. *neao*.

Lat. NIX, NIVEM.

Vegl. *naj*; rtr. *naiv*; it. *neve*; sard log. *nie*; vfr. *neif*; lion. sav. *ne*, elv. *naj*; prov. cat. *neu*; sp. *nieve*; port. *neve*.

Der.: †*a se neoșă* (Ps. Hurm. LXVII, 15), dintr'un adj. **ne(u)os* (forma *neios*, cu înțelesul de „décembre“, pe care o citează Marian, Sărb. I, 97, e derivată din *nea*) < **nivosus* (it. *nevoso*; sard log. *nioșu*; cat. *nevos*; sp. port. *nevoso*); †*a se înneua* (Ps. Sch. ibid.) „se couvrir de neige“ (comp. *nivatus*; sard log. *niare*; prov. cat. *nevar*).

NEBUN, v. *bun*.

1212. †**NECA**, vb. „étrangler, suffoquer; noyer“ || megl. *nicari* „étrangler; noyer“; ar. *nicare* „noyer“.

Lat. NĒCARE „tuer (surtout sans le secours d'une arme)“; din înțelesul de „étouffer“, care apare încă în lat. clasică (cf. *imbres necant frumenta, aquae flammis necant*), s'a dezvoltat treptat acela de „suffoquer, étrangler“, de unde apoi „suffoquer par immersion“, adică „noyer“; înțelesul acesta, deși se găsește atestat relativ târziu (cf. Densusianu, Hist. l.r. I, 193; Rönsch, Sem. Beitr. III, 60; Corp. scr. eccl. XXVII, 483), fiind însă comun tuturor limbilor romanice, trebuie să se fi dezvoltat foarte de timpuriu în lat. vulgară, alături de sensul primitiv de „étrangler, étouffer“; de observat de altfel că aceste două înțelesuri pe care le are *neca* în rom. se regădesc în forme verbale din familia limbilor balcanice, ca alb. *mbit*, ngrec. πνίγω, bulg. давиѡ și sîrb. удавити, și se poate ca în aceste forme dublul înțeles să se fi transmis din cuvîntul romînesc, într'o epocă veche.

Sprs. *nagar*; ven. ver. mant. *negar*, mil. *negá*, piem. *nié*, vgen. *negar*; fr. *noyer*; prov. cat. *negar*, toate cu înțelesul de „noyer“.

Der.: ar. *nec* „noyade“; †*necător*

„suffoquant“; † *necătură* (Cod. Vor.: Coresi, Caz. 1581, 61, 141; Dosoftei, Ps. vers. 376) „étranglement“; megl. *nicătură* „étranglement, noyade“; ar. *nicătură* (Dalamatra) „noyade“ || † *necăcios* (Cuv. d. bătr. I, 380) „suffoquant, étouffant“.

1213. **Înneca**, vb. „étouffer, suffoquer; noyer“ — vr. Hațeg „étrangler“ (Varlam, Caz. I, 266^b; Viciu. Glos. 36) < IN-NĒCARE || friul. *inejă*; vfr. *ennoier*; nprov. *ennega* (comp. it. *annegare*; cat. sp. port. *anegar*), toate cu înțelesul de „noyer“ || *innecător*, *innecăcios* „étouffant, suffoquant“; *innecătură* „inondation; submersion“ (An. Car.). „étouffement“ (Zanne. Prov. II, 587).

1214. **Înnecăciune**, sb. f. „suffocation: inondation; submersion“ < IN-NECATIO, -ONEM.

NECONTENIT, v. *Ținea*.

1215. **NEG**, sb. m. „verruie, durillon, envie“.

Lat. NAEVUS, -UM; forma normală trebuia să fie **neu*; prezența lui -g- se datorește formei dispărute **negur* < *naevulus* (cf. *fagur*), din al cărui pl. **neguri* s'a refăcut un sg. *neg* care a înlocuit cu timpul pe **neu*.

It. *neo*, sen. Arcevia *niego*; sard log. *neu*; franco-prov. *nief* (Arch. glott. XII, 42; comp. abruzz. *nehę*, f.).

Der.: dim. *negel*, trans. *nigel* (Lex. Bud.), băn. *nîzel*, *niîzel*, *nînzel*, *zinzel*, rezultate parte prin disimilațiunea vocalelor, parte prin propaginarea lui *n-* inițial și apoi prin asimilarea acestuia cu -z- din silaba următoare (mod. regg. *niel*); *negelos*, trans. *nigelos* (Lex. Bud.) „qui a des verrues“ || băn. *negoș*, *nigoș*, *minigoș*, *mighiloș*. *miguloș* „verruie“; din aceste forme, primele două se explică prin schimbarea sufixului, dar cele trei din urmă rămân neexplicate, deși par a fi fost alterate sub influența vre-unei etimologii populare || bot. *negelariță* „chelidonium majus“, numită și *iarbă-de-negi*, fr. „herbe aux verrues“, fiind bună, după credința poporului, pentru vindecarea negeilor.

1216. **NEGOT**, sb. n. „commerce; † marchandise“.

Lat. NEGOTIUM.

Prov. *neotz*.

Impr.: ung. *nyegoca* > *nyegócás* (Szinnyei, I, 1539).

1217. **Neguța** (vr. trans. bucov. băn.), vb. „négociier, faire du commerce“ < *NEGOTIARE (= clas. NEGOTIARI).

1218. **Neguțător** (*negustor*), sb. m. „négociant, marchand“ — † *neguțtor*, † *neguțitor* < NEGOTIATORIUS, -UM, atestat numai ca adj. || *neguțătoreasă* (*negust-*), *neguțătoriță* (*negust-*) (Jipescu, Op. 45, 135; Sevastos, Nunta, 131, 135, 146; Iorga, Studii, V, 254; Dan, Straja, 77) „marchande“ || *neguțătorăș* (*negust-*) „petit marchand“ || col. *neguțătorime* (*negust-*) || *neguțătorie* (*negust-*) „négoce, commerce“; dim. *neguțetorioară* (Gorjan, Hal. II, 6) || *neguțătoresc* (*negust-*) „de marchand, relatif au commerce“; *neguțătoresțe* (*negust-*) „en commerçant“ || *neguțători* (*negust-*) „faire du commerce, trafiquer; marchander“.

1219. **NEGRU**, adj. „noir“ || ir. megl. ~; ar. ~ (întrebuințat rar în unele expresiuni și în nume de localități, cf. Papahagi, Wg Jb. XII, 102, termenul obișnuit fiind *laiu*).

Lat. NĪGER, -GRUM.

Rtr. *nair*; it. *nero*; fr. *noir*; prov. cat. *negre*; sp. port. *negro*.

Der.: dim. *negrișor*; *negruș* (Lex. Bud.; Marian, Crom. 51); *negrușor* (Marian, ibid.); *negruț* (Lex. Bud.; Marian, ibid.; Voronca, Dat. cred. 273; Șez. V, 88); *negriu* (Lex. Bud.; Marian, ibid.; Iarnik-Birseanu, Doine, 372; Pamfile, Joc. 91); Sălagiu *negroiu* (Tribuna, 1890, 369); *negrior* (Șez. IX, 168); *negricios*, megl. *nigricios* și *nigricăv* || *negreală* „noirceur“, trans. „encre“, megl. *nigreală* „noirceur“ || *negrime* (Lex. Bud.; Marian, Crom. 52; Cante-mir, Ist. ier. 246), megl. *nigrimi* „noirceur“ || *ponegru* (Cantemir, Ist. ier. 41; Marian, Vrăji, 213; Îmmorm. 17) „très noir“.

Impr.: ung. *nyégra* (Szinnyei, I, 1540); ngr. *νιάγκρου* „schwarzes Schaf“ (Murnu, Lehnw. 37)

1220. **Negreață**, sb. f. „noirceur“ || megl. *nigreață* || < NĪGRĪTIA, -AM || rtr. *nairezza*; it. *ne(g)rezza*; prov. *negre-*

za || *ponegreață* (Cantemir, Div. lum. 52) „noirceur“.

1221. **Negri**, vb. „noircir“ || megl. *nigriri* < *NĪGRĪRE (= clas. NĪGRESĈĒRE) || vfr. *noirir*; nprov. *negri* || *negritor* „denigrator, tinctor“ (An. Car.); *negritură* (Tocilescu, Mat. 1556) „noircissure“ || *innegri* „noircir“ (rtr. *innairir*; bol. vic. *innegrir*; nprov. *ennegri*; cat. *ennegrir*; comp. it. *annerire*); *innegritură* (Marian, Crom. 52) „noircissure“ || *ponegri* „noircir qqn (fig.)“.

1222. **NEGURĂ**, sb. f. „brouillard; nuée épaisse; obscurité“ || ar. *negură* „brouillard“.

Lat. NĒBULA, -AM; pentru fonetism cf. *fagur*.

Alb. *niegult*; it. *nebbia*; sard log. *neula*; vfr. *nieble*; Valais *nola* (Rev. dial. rom. II, 327); prov. *nebla*; cat. *neula*; sp. *niebla*; port. *nevoa*.

Der.: dim. *negurișă*; *negurice* (Gr. n. II, 97) || băn. *nieguriine* „obscurité provoquée par une nuée épaisse“ || *negureală* (Jipescu, Op. 14; Tiktin) „nébulosité“ || *negureață* (Burada, Căl. Dobr. 116; Teodorescu, P. pop. 509; Tocilescu, Mat. 18, 19, 32, 675, 1231, 1233, 1248; Gr. n. I, 88; II, 86; Vircol, Gr. Vilc. 96; Răd.-Codin, Îng. Rom. 352) „nuée épaisse“.

1223. **Neguros**, adj. „nébuleux, assombri, obscurci par les nuages“ || ar. *niguros* || < NĒBULOSUS, -A, -UM, influențat în fonetism de *negură* || it. *nebbioso*; nprov. *neblous*.

1224. **Negura**, vb. „(se) couvrir de nuages, (s') obscurcir, (s') assombrir“ (Marian, Sărb. I, 276; Tit Bud, P. pop. 80; Wg Jb. III, 322) || ar. *nigurare* || < NĒBULARE || vfr. *niebler*; prov. *neblar* (comp. cat. *neulirse*) || *innegura* „(se) couvrir de nuages, (s') obscurcir“ (it. *innebbiare*; vfr. *enniebler*; nprov. *enneblá*; port. *ennevoar*).

1225. **NEPOT**, sb. m. „neveu; petit fils“ — **NEPOATĂ**, sb. f. „nièce; petite fille“ || ir. *nepot*; megl. ar. *nipot* — megl. ar. *nipoată*.

Lat. *NEPOTUS, -UM (= clas. NEPOS, -OTEM; cf. Candrea, Rev. ist. arh. VII, 85; Densusianu, Hist. l. roum. I, 135) — *NEPOTA, -AM.

Friul. *nevod*; ven. *ne(v)odo*, Pola *niodo*; vic. *nevodo*, ver. *neodo*, *neoda*, mant. *nvo*, *nvoda*, com. *nevoda*, Bormio *neoda*, cremon. mil. *nevod*, *nevoda*, piem. *nvod*, *nvoda*, piac. *nvod*, *nvoda*, parm. bol. *anvod*, *anvoda*; prov. (*ne*)*bot*, (*ne*)*boda*; cat. *nebot*, *neboda* || comp. alb. *nip*; rtr. *neif*; it. vven. *niero*, gen. *nevu*, San-Fratello *nief*; vfr. *nies*; prov. *neps* < NĒPOS; it. *nipote*; sard log. *nebode*; fr. *neveu* < NEPOTEM.

Der.: dim. *nepoțel* (vit. *nipotello*; Silvano *nipotella*, Arch. glott. XIII, 332, sic. *nipoteđđu*; sard log. *nebodeđđu*), *nepoțea*, *nepoțică*; Oaș, Reteag *nepotucă*; megl. *nipotčuc*, *niputčac*, *nipoatičcă*, *niputičcă* || megl. *prinipot*, ar. *paranipot* (Dalametra) „arrière-petit-neveu“; megl. *prinipoată* „arrière-petite-nièce“ || † *nepoție* (Prav. Gov. 143; An. Car.) „qualité de neveu (en parl. des degrés de parenté)“.

Impr.: ung. *nepotyá* (Szinnyei, I, 1518).

1226. **Strănepot**, sb. m. „arrière-petit-fils“ — **Strănepoată**, sb. f. „arrière-petite-fille“ || ar. *strănipot*, *strănipoată* || < *EXTRA-NEPOTUS, -UM, *EXTRA-NEPOTA, -AM < EXTRA-NEPOS, atestat sub formele *extra nepus* „abnepos“ (CGL IV, 404), *extra ne[p]us* (CGL V, 435), care s'a păstrat în alb. *štærnip* || † *prestrănepot* (Letop. I, 49; Iorga, Studii, VI, 77) „arrière-arrière-petit-fils“, *prestrănepoată* „arrière-arrière-petite-fille“.

NEȘTINE, v. *ști*.

1227. **NETED**, adj. „lisse, net, uni, poli“.

Lat. NĪTĪDUS, -A, -UM.

Rtr. *net*; it. *netto*; sard log. *nidu*; fr. *net*; prov. *nede*, *net*; cat. *net*; (sp. *neto*); port. *nedeo*.

Der.: dim. *netejor* || *neteziș* (Vlahuță, Rom. pit. 8, 146; Delavrancea, Sult. 214) „pays plat“ || *netezi* „lisser, niveler, rendre uni“; *netezitoare* (Damé, Term.) „taloche (des maçons)“.

1228. **NI** (vr. dial.), conj. întrebuintată numai repetată *ni... ni* „tantôt... tantôt“ (Neculce, Let. II, 204; Cantemir, Ist. ier. 117; Marian, Îmmorm. 38) || ir. megl. *ni... ni* și ar. *ne... ne*, *ni... ni* „ni... ni“.

Lat. NEC, devenit *ne*, de unde *ni* sub influența vsl. нн.

Rtr. it. *ne*; sard log. *nen*; retor. *ne, ni*; vfr. *ne, ni*; fr. *ni*; prov. *ne, ni*; cat. sp. *ni*; port. *nem*.

Der.: *nicăieri* (v. *Aiurea*).

1229. **Nici**, conj. „ni“ — † *nece*, † *neci*, † *nice* || megl. ar. *niṭi* || < NĚQUE || † *niceș*, † *niciș* „pas même“ || *nici-odată*, megl. *niṭi ună oară* „jamais“ || *nici-cînd*, megl. *niṭi-con* „jamais“ (comp. alb. *askur* „jamais“ < *as* „ni“, *kur* „quand“, tot astfel vsl. нн-коан, bulg. ннкога, sîrb. ннкад, gr. οὐδέποτε) || *nici-unde*, megl. *niṭi-îundi* „nulle part“ (comp. vsl. нн-къде-же, bulg. ннрде, sîrb. ннрде) || *nici-cît*, megl. *niṭi-coț* „pas du tout, tant soit peu“ (comp. bulg. ннколко, sîrb. ннколико) || *nici-de-cum*, † *nici-cum*, megl. *niṭi-cum* „aucunement, nullement“ (comp. bulg. ннкакъ, sîrb. ннкако, gr. οὐδέποτε) || † *nici-odinoară* „jamais“.

1230. **Nici-un**, adj. pron. ind. „aucun“ || ir. *nitsur*; megl. ar. *niṭun* || < NĚQUE -UNUS, -A, -UM || vegl. *nençoju* || comp. it. *niuno*, bresc. *negü*, berg. *nigü*, com. *nigün*, *negün*, Bormio *nigun*, pav. *negün*; vfr. *neün*, *niun*, elv. *nijün*; prov. *negun*; cat. *ningu(n)*; sp. *ningun(o)*; port. *nenhum* < NĚC-UNUS.

NICĂIERI, v. *aiurea*.

1231. **NIMENI** (*nimenea*), pron. ind. „personne“ — *nimine(a)*, † *nimene*, mold. bucov. *nimerea*; † *nimenile(a)*, † *nimerilea* (Gaster); vr. băn. Mehed. *nime*, † *nimea*, Mehed. băn. *nima*; † *nimelea* (Iorga, Studii, VI, 483); gen.-dat. *nimănui*, *nimărui*, † *nimunui* (Gorjan, Hal. II, 68), † *nimurui* (Molnar, Sprachl. 139; Iorga, Studii, XIII, 51), † *nemănui*, † *nemărui*, † *nemunui*, † *nimului* (Iorga, Studii, V, 503), † *nimălui* (Biblia, 1688, Marcu, VII, 36); băn. *nimăcui* || megl. (Nănte) *nimin(ea)*, *nimea*.

Lat. NĚMO, NĚMĪNEM; forma normală trebuia să fie **nemene*, cu *ne-* inițial, care apare numai la gen.-dat. † *nemănui*; trecerea lui *ne-* la *ni-* în forma *nime(ne)* e foarte timpurie (anterioară formelor *nimica*, *niște*, *nici*, etc.) și se poate explica numai printr'o disimilațiune a lui *e* din prima silabă sub influența lui *e* din silaba următoare; formele cu *-r-*, *nimărui*, etc. după care s'a refăcut *nimerea*) au

fost înriurite de *cărui*; forma scurtată *nime* a rezultat prin fonetică sintactică din expresiuni ca *nimeni nu știe*, *nimene nefiind acolo*, *de nimene nevoit*, formulă întrebuițată în mai toate zapisele vechi, unde finala *-ne*, venind în contact cu *nu*, *ne-*, a putut ușor să dispară cu timpul; în forma *nimălui* s'a disimilat *n-n > n-l*; asimilația *ă-ú > u-ú* s'a produs în forma *nemunui*, care apoi s'a disimilat în **nemului*, *nimului*, asupra căreia a influențat probabil și *totului*; în forma băn. *nimăcui* s'a substituit finalului *-nui* sau *-lui* (*nimălui*) pronumele *cui*; cit privește finalul din *nimenilea*, comp. *ce-rașilea*, *aiurilea*, etc.

Pist. *nimo*, lucch. *nimmo*, cors. *nimu*; sard log. *nemus*.

Der.: *nimeric(a)* „personne“ (Gr. n. I, 231, 258).

NIMIC, v. *mică*.

1232. **NINGE**, vb. „neiger“ — pf. *ninse*. Lat. NĪNGĒRE, NĪNXIT.

Vper. *nenguire* (Arch. glott. VIII, 117), march. *nengue*, Urbino *nengua*, abruzz. teram. *nenguę*; sav. *nevreę*.

Der.: *ningău* „décembre“ || *ninsoare* (comp. n i n g o r e m) „neige (qui tombe), tourbillon de neige“.

NISCARE, v. *ști*.

NIȘTE, v. *ști*.

1233. **NOAPTE**, sb. f. „nuit“ || ir. *nopte*; megl. *noapti*; ar. *noapte*.

Lat. NOX, NOCTEM.

Rtr. *not*; it. sard *notte*; fr. *nuit*; prov. *noch*; cat. *nit*; sp. *noche*; port. *noite*.

Der.: dim. *nopticică*; *noptiță* (Reteganul, Pov. pop. 85; Pov. ard. III, 29, 51; Tocilescu, Mat. 515), bot. „mirabilis“ || bot. *nopticoasă* „hesperis matronalis“ || *miază-noapte* „nord“ (v. *Miez*).

1234. **ÎNNOPTA** (*nopta*), vb. „commencer à faire nuit; passer la nuit“ || ar. *nuptare* || < *INNOCTARE (comp. a b n o c t a r e, p e r n o c t a r e) || vfr. *noitier*, *ennoitier*; port. *ennoitar* (comp. it. *annotare*; vfr. *anuitier*; prov. *anoitar*).

NOATIN, v. *an*.

1235. **NOD**, sb. n. „nœud“ || megl. ar. *nod*.

Lat. *NODUS*, -UM.

Alb. *në*; rtr. *nuf*; it. *nodo*; sard camp. *nuu*; fr. *nœud*; prov. *no*; cat. *nu(s)*; sp. *nodo*, *nudo*, gal. *nodo*; port. *no*.

Der.: dim. *noduleț*; *nodurel* (Tocilescu, Mat. 1541); trans. *noduț*; bot. *noduțe*, pl. „leucojum“; băn. *nodziț*, Mehedinți *nodiiț* „cou du pied“ (format probabil după sîrb. *ножица* „Füsschen“) || băn. *nodzeu* „coup du pied“ (poate să fie un sg. refăcut din pl. *nodzei*, sg. **nodzel* din *NODELLUS*, atestat sub forma *nudellus*, CGL. III, 563; it. *nodello*, cu acelaș înțeles ca băn. *nodolan* „fémur“; vfr. *noel*, fr. *noyau*; prov. *nozel*; comp. sp. *nudillo*, galiț. *nodelo*) || *noduros*, *nodoros*. megl. ar. *nuduros* „nouveux“ (vit. *nodoloso*); bot. *noduroasă* „dactylis glomerata“ || *nodurar*, *nodular* (Dan, Straja, 67) „partie du métier à tisser“.

1236. **Noadă**, sb. f. „base de la queue, croupion“ || ar. ~ „membre viril“ (Dalamatra) || < **NODA*, -AM, sg. refăcut din pl. neutrului *NODUM*, atestat cu înțelesul de „artus, membrum“ (CGL. IV, 207, 487).

1237. **Noda**, vb. „nouer“ || megl. *nudari*; ar. *nudare* || < *NODARE* || rtr. *nuder*; bol. *nudar*; fr. *nouer*; prov. *nozar*; cat. *nuar* || ar. *nuditură* (Dalamatra) „nœud“ (vit. *nodatura*; nprov. *nousaduro*) || megl. *zănudari* „nouer“, *zănudătură* „nœud“.

1238. **Înnoda**, vb. „nouer“ < *ÎNNODARE* || vfr. *ennoer*; prov. *enozar*; port. *ennodar* (comp. it. *annodare*; sp. *añudar*) || *desnoda*, megl. *disnudari*, ar. *disnudare* „dénouer“ (it. *disnodare*; fr. *dénouer*; prov. *desnozar*; cat. *desnuar*).

1239. **NOI**, pron. pers. „nous“; dat. *nouă*, † *noao* și *noaă*, aton *ne*, *ni*, † *nă* || ir. *noí*; megl. *noí*, dat.-ac. *na*, *nă*; ar. *noí*, dat. *a n(o)ao*, *nă*, *ne*, ac. aton *nă*, *ne*.

Lat. *nos*, cu trecerea regulată a lui *s* final în monosilabe tonice la *i* (comp. *ai*, *dai*, *stai*, *mai*, *trei*, (*a*)*poi*, etc.); cf. Candrea, *Élém. lat.* 30); din *NOBIS* a rezultat de o parte *nouă* prin trecerea lui *i* aton la *e*, care a devenit *ă* sub in-

fluența labialei precedente; de altă parte, prin reducerea lui *NOBIS* aton la **nos* > **no* (cf. *HABES* > **a s*) a rezultat forma † *nă* (cu trecerea lui *o* din cuvintele atone la *ă*; cf. *că*, *după*, etc.); cit despre *ne*, el a fost refăcut după *le*, aceste două forme influențându-se reciproc (v. *El*); forma *ni* e rezultată din legături sintactice ca *ne-a*, *ne-o*, devenite *ni-a*, *ni-o*; ac. aton † *nă* a rezultat din *nos* prin aceleași schimbări fonetice ca la dativ; acus. *ne* a fost refăcut după forma dela dativ.

Vegl. *no(j)*; rtr. *nus*; it. *noi*; sard log. *nos*, *nois*; fr. *nous*; prov. cat. sp. port. *nos*.

1240. **NOR**, sb. m. „nuage“ — vr. băn. Oaș *nuăr*, *nuor*; mold. *nour*; băn. Oaș *noor*; băn. *nuhăr*, *nuwăr*, *nooře* || ir. *nor*, *nūr*; megl. *nor*; ar. *nor*, *năor*, *năur*, *niór*, *niür*.

Lat. *NŪBĪLUM*, devenit **nuer* > *nuăr*, > *nuor* > *noor* > *nour* (cf. *bour*); în formele băn. *nuhăr*, *nuwăr* se constată fenomenul obicinuit pentru evitarea hiatului (cf. *măduă* > *măduhă* > *măduvă*); formele aromine, ca și cele romane cu *ni-* în loc de *nu-*, nu se pot explica pe deplin.

Rtr. *nüvel*, friul. *nul*, *niul*; it. *nuvolo*; prov. *nivol*; cat. *nuvol*; sp. *nublo* || comp. rtr. *nivla*; it. *nuvola*; prov. *nubla*, *nivola*; port. *nuvem*.

Der.: dim. *no(u)rel*; *norisor*; *noruleț*; *nouraș* (Marian, *Ins.* 311; Sbiera, *Pov.* 90), † *nuăraș* (Dosoței, *V. sf.*, ap. *WgJb.* V, 59); bucov. maram. *noruț* (Voronca, *Dat. cred.* 716; Țiplea, *P. pop.* 113; vit. *nuvoluzzo*); băn. *no-reală* „nuée; temps sombre, ciel couvert; brouillard“ || bucov. *nouriște* (Marian, *Sărb.* I, 249) „nuée“ || ialom. *noriu* „gris (en parl. de la laine)“.

1241. **Noros**, adj. „nuageux“ — vr. băn. *nuăros* (Cantemir, *Ist. ier.* 270); Oaș *nuoros*, *nooros*; mold. *nouros* || megl. *nuros*; ar. *năuros* || < *NŪBĪLOSUS*, -A, -UM, influențat în fonetism de *nor* || rtr. *nüvlus*; it. *nuvoloso*; cat. *nuvolos*; sp. port. *nubloso*.

1242. **Nora**, vb. „(se) couvrir de nuages“ — vr. băn. Oșani *nuăra*, *noora*; mold. *noura* || ar. *năurare*, *niurare* || < *NŪBĪLARE* || friul. *nulassi*; vit. *nugolarsi*, ven. *nuvolarse*; vfr. *nubler*; sp.

nublarse; port. *nublar* || megl. *zănurari* „se couvrir de nuages“.

1243. **Înnora**, vb. „(se) couvrir de nuages“ < ÎNNŪBILARE || cat. *ennuolar* (comp. it. *annuolarsse*; sp. *añublarse*).

1244. **NORĂ**, sb. f. „bru, belie-fille“ —† *nor(u)*, păstrat încă în legătură cu adj. poses. *noru-mea, noru-ta*, etc. || megl. *noră*; ar. *noru, nor (nor-mea)*.

Lat. NORUS (= clas. NURUS; cf. Densusianu, Hist. l. roum. I, 78); forma *noră* e relativ târzie, cum probează și nediftongarea lui *o*; adăogarea terminațiunii *-ă* s'a făcut după norma celorlalte substantive feminine, cum s'a întâmplat și în forma *soră*; sub influența pl. *surori* s'a format pl. *nurori*, ar. *nurări* (comp. Bari *norore*), formă întrebuintată și la gen.-dat. sing.

Comp. friul. *n(i)ore*; it. *nuora*; vfr. brianç. *nore*; prov. cat. *nora*; sp. *nue-ra*; port. *nora* < *NORA || sard log. *nura* < NURA.

Der.: dim. *nurioară* (Marian, Nunta, 177), *norioară* (Doine, 287); *norurea* (Tocilescu, Mat. 1252), *nororea* (Corcea, Bal. 104); *noruliță* (Cătană, Bal. 162); megl. *noriică*.

1245. **NOSTRU**, adj. pron. poses. m. „notre. le nôtre“ —dial. *nost*, pl. *noșți* —**Noastră** „notre, la nôtre“ —dial. *noastă*. pl. *noaste* || ir. *nostru, nostre*; megl. *nostru, noastră*; ar. *nostru, nost, noastră*.

Lat. NOSTER, -TRA, -TRUM.

Vegl. *nuestro, -tra*; rtr. *nos, nossa*; it. *nostro, -tra*; sard log. *nostru, -tra*; fr. *notre (nôtre)*; prov. *notre*; cat. *nostru, -tra*; sp. *nuestro, -tra*; port. *nosse*.

1246. **NOU**, adj. „neuf, nouveau“ || ir. *now*; megl. ar. *noï*.

Lat. NOVUS, -A, -UM.

Vegl. *nuf*; rtr. *növ*; it. *nuovo*; sard *nou*; fr. *neuf*; prov. cat. *nou*; sp. *nuevo*; port. *novo*.

Der.: dim. *nouț*; *nouleț* (Gorjan, Hal. II, 55); *noușor* (Gr. n. I. 266); megl. *noïćuc* || † *noime* (Cantemir, Hron. 86) „nouveauté“ || *innoi*, † *noi* „renouveler, innover; étrenner“; *innoitură* „renouvellement“ || *prenoï* „renouveler, régénérer“.

1247. **Noutate**, sb. f. „nouveauté; nou-

velle“ || megl. *nuutati* || < NOVITAS, -TATEM, influențat în fonetism de *nou* || vegl. *novituot*; it. *novità*; sp. *novedad*.

1248. **Nuia**, sb. f. „verge, baguette, gaule“ < NOVĒLLA, -AM (= clas. pl. NOVELLAE „jeunes arbres, plants de vignes“) || com. *noiei*, pl. „piantelle giovani, rampolli cresciuti da pedale d'albero“; comp. rtr. it. *novella*; fr. *nouvelle*; prov. *novela*; port. *novella*, toate cu înțelesul de „nouvelle, récit“; sp. *novilla* „Färse, Kalbkuh“; (port. *novilha*) || dim. *nuielușe*; *nuielușcă* (Jipescu, Op. 43.79); *nuieluță* (Lex. Bud.; Gorovei, Ghic. 18; Marian, Sărb. I, 157).

1249. **NOUĂ**, num. „neuf“ || ir. *noaïă*; megl. *noï*; ar. *nao, noao, noaïă*.

Lat. NOVEM.

Vegl. *nu*; rtr. *now*; it. *nove*; sard log. *noe*; fr. *neuf*; prov. *nou, nau*; cat. *nou*; sp. *nueve*; port. *nove*.

Der.: *nouăle(a), noua*; ar. *noaïlu, n(o)aiă* „neuvième“ || *nouăsprezece*, megl. *noïspreți*, ar. *noaïsprădzați* „dix-neuf“; *nouăsprezecile(a), nouăsprezecea* „dix-neuvième“ || *nouăzeci*, megl. *noïșoț*, ar. *naodzăți* „quatre-vingt-dix“; *nouăzecile(a), nouăzecea* „quatre-vingt-dixième“.

1250. **NTRICARE** (ar.) vb. „nourrir un enfant“.

Lat. NŪTRĪCARE (cf. Papahagi, Not. etim. 39).

Piac. *nodrigá* „nettare, ripulire, ordinare; sventrare i polli“, vgen. *norigar*; prov. *noirigar*.

1251. **NU**, adv. „non“ || ir. megl. *nu*; ar. *nu, no*.

Lat. NON, întrebuintat când ca aton, când ca tonic în frază; forma atonă s'a redus la **nă*, care a devenit de timpuriu *ne* probabil sub influența vsl. *ne*, și s'a păstrat numai în compuneri; forma tonică a devenit **nun*, de unde *nu*, prin căderea lui *n* mai întâi dinaintea cuvintelor care începeau cu o consonantă și apoi și dinaintea unei vocale, generalisîndu-se astfel cu vremea forma *nu* [Candrea; cf. Élé. lat. 61].

Vegl. *na*; rtr. *nun, non, na*; it. sard *non, no*; fr. *non, ne* (vfr. *nen, ne*); prov. *non*; cat. *no*; sp. *non, no*; port. *não*.

Der.: *numai* „seulement“ (v. *Mai*).

1252. **NUC**, sb. m. „noyer“ — **NUCĂ**. sb. f. „noix“ || ir. *nuc, nukę*; megl. *nucă* „noyer; noix“; ar. *nuc, nucă*.

Lat. *NŪX, NŪCEM*, devenit **nuce*, și mai târziu, prin analogie, *nucă*.

Vegl. *nauk*; rtr. *nusch*; it. *noce*; sard log. *nuge*; fr. *noix*; prov. *notz, noga*; cat. *nou, noga*; sp. *nuez*; port. *noz*.

Der.: dim. *nuculeț*; *nucuf* (Tocilescu, Mat. 1081); *nucuță* (Lex. Bud.); *nucșor* (An. Car.) „petit noyer“; *nuc(u)-șoară* „petite noix; noix muscade; faux-pistachier“, zool. „*ruticilla phœnicură*“ (Marian, Ornit. I, 259) zool. *nucar* (Marian, Ornit. II, 69) „*nucifraga caryocatactes*“.

1253. **Nucet**, sb. n. „lieu planté de noyers“ < *NŪCĒTUM* || it. *noceto* (comp. sp. *noceda*).

NUIA, v. *nou*.

1254. **NUĪARCĂ** (ar.), sb. f. „belle-mère, marâtre“ — *narcă* (Dalametra).

Lat. *NOVĒRCA, -AM*.

Alb. *nerkε*.

Der.: ar. *nuĕrcu, ĩercu* (Dalametra) „beau-père“ (alb. *nerk*).

1255. **NUĪBARI** (megl.), vb. „rencontrer“.

Lat. *IN-OBVIARE*, devenit **inobviare*; trecerea lui *i* înaintea lui *b* se explică din formele accentuate pe temă **inobbio* > **noĭb*, de unde *nuĭb* sub influența formelor accentuate pe terminațiune.

Comp. it. *ovviare*; sard camp. *obiai*; vfr. *ovier*; vsp. *huviar, huyar* < *OBVIARE* comp. valsess. (in) *obbja* „incontro“, piem. (andé an) *obja* „(andare alla) rincontra“ (Arch. glott. XIV, 372; XV, 491); sard log. camp. *obia* „incontro“ < *OBVIAM* || megl. *prinuĭbari* „rencontrer de nouveau“.

NUMAI, v. *mai*.

1256. **NUMĂR**, sb. n. „nombre“ || ir. *lumer*; megl. ar. *numir*.

Lat. *NŪMĒRUS, -UM*; forma ir. a fost influențată de croat. *lumer, lumar* (imprumutat din ven. sau triest.)

Alb. *numεr*; rtr. *numer*, friul. *numar, lumar*; it. *numero, nocero*, ven.

lumero, triest. ver. *lumaro*, vic. *lombro*; sard *numeru*; fr. prov. cat. *nombre*.

1257. **Număra**, vb. „compter“ — olten. *lumăra* (WgJb. VIII, 316) || ir. *rumeră*; megl. *numirari*; ar. *numirare* || < *NŪMĒRARE* || alb. *numεron*; vegl. *embruar*; rtr. *nombrer*; it. *noverare* (tic. *lombrà*, Bellinzona *lomrà*, cremon. *rumnà*, bresc. berg. com. piac. *romnà*, Bormio *nombrar*, bol. *armnar*); sard *numerare*; fr. *nombrer*; prov. cat. *nombrar* || *numărător*, ar. *numirător*, adj. sb. m. „qui compte, compteur“; *numărătoare*, ar. *numirătoare* „compte, dénombrement“ || *numărătură* „action de compter, dénombrement“, băn. „sorte de prière qu'on fait à côté d'un malade pour savoir s'il guérira“, megl. ar. *numirătură* „compte, dénombrement“ || *nenumărat* „innombrable“; † *nenumăratură* (Dosoftei, Ps. vers. 504) „immensité, quantité innombrable“.

1258. **NUME**. sb. n. „nom“ — Dolj, Romanați *lume* (Tocilescu, Mat. 159; Șez. VII, 62), pl. † *numene* (Cipariu, Princ. 130), † *numere* || ir. *lume*; megl. *numi*; ar. *numă*.

Lat. *NOMEN*, pl. *NOMINA*; trecerea lui *o* la *u* se explică prin influența lui *număr*; această influență s'a exercitat întâi asupra pl. *numere*, confundat cu *numere* „nombres“, după care s'a refăcut apoi și sg. *nume*. în loc de **noame* (de altfel această schimbare s'a produs și în sardă și în ven.; v. mai jos); forma pl. *numere* în loc de **numene* > *nomina* se explică prin influența lui *numere* „nombres“ și a altor neutre cu pluralul în *-re* (comp. forma de pl. din Castro dei Volsci *nommera*); trecerea lui *n* inițial la *l* (care se observă și în dial. it. și în sardă) s'a produs întâi în formele verbale ale lui *număra* accentuate pe terminațiune, de unde apoi fenomenul s'a întins și asupra substantivului.

Vegl. *nam*; rtr. *nom*; it. *nome* (vven. *nume*, vic. *lome*, romagn. *lomina*); vsard *lumene*, sard log. *nomene*; fr. prov. cat. *nom*; sp. *nombre*; port. *nome*.

Der.: *numi*, Vlașca *lumi* (Gr. n. I, 155) „nommer, appeler“ (comp. *nelumit*, Burada, Căl. Dobr. 262) || † *numeni* Prav. Mat.-Bas. col. Buj. 304, 426, 431) „nommer“ ar. *numișiri* (Dalametra) „nom-

mer, donner un nom; ensorceler“ || *anume* „à savoir; exprès; précisément“; *anumit* „certain“ || ar. *paranumă* „sur-nom“.

1259. **Număra** (vr. Mehedinți), vb. „nommer, donner un nom, appeler“ (Cod. Vor.) || ar. *numirare* „nommer, appeler“ || < *NOMINARE* (cf. *nume*) rtr. *numnar*; it. *nominare* (vmil. *lumină*, *piac. lomină*); sard log. *lumenare*; fr. *nommer*; prov. *nomnar*; cat. *nomenar*; sp. *nombrar*; port. *nomear*.

1260. **NUNTĂ**, sb. f. „noce“ || ir. *nunțe*; megl. *nuntă*; ar. *numtă*, *lumtă*.

Lat. *NUPTIAE*, devenit **nupțe*, **numpțe*, **numțe*, *nunțe* (păstrat în ir.), din al cărui pl. *nunți* s'a refăcut un sg. *nuntă* (cf. Meyer-Lübke, Rom. G. II, § 50); intercalarea nasalei înaintea lui *t*, care apare și în sardă, se explică probabil prin influența lui *nuntiare* „publier (les bans)“ (cf. Mohl, Chron. lat. vulg. 262; Densusianu, Hist. l. roum. I, 127).

Sard log. *nuntas* || comp. rtr. *nozza*; it. *nozze*; fr. *noce*; prov. *nosas*; cat. *noces* < **NŌPTIAE* sau **NŌVTIAE*. refăcut probabil după *nŏvia* (cf. G. Paris, Rom. X, 397).

Der.: dim. *nunțișoară* (Gr. n. I, 72); *nunțiță* || *nuntaș*, megl. *nuntar* „convie aux noces“, pl. „gens de la noce“, dim. *nuntășel* (Corcea, Bal. 67; Hodoș, P.

pop. 11,14) || *nunți* „célébrer les noces, (se) marier“.

Impr.: ung. *nunta* (Szinyeyi, I, 1528).

1261. **NUTA** (vr.), vb. „nager, naviguer“ (Cod. Vor.; Ps. Sch. CIII, 26) || ar. *nutare*.

Lat. **NOTARE* < **NAUTARE* din *NAUTA* (cf. Mohl, Chron. lat. vulg. 162; Densusianu, Hist. l. roum. I, 79, unde se citează câteva forme atestate).

Alb. *notoñ*; rtr. *nuder*; it. *nuotare*; vfr. *noer*.

Der.: *not* „nage“, numai în loc. în *not*, „à la nage“ (alb. *not*; comp. it. *nuoto*; vfr. *no*, *nu* „nage“) || *de-a-innotul* (Reteganul, Pov. ard. V, 52), *de-a-innoatele* (Cătană, Pov. I, 69) „à la nage“.

1262. **Înnota**, vb. „nager; †naviguer“ (Ioasaf, 275) < *İNNOTARE* (= clas. *İNNA-TARE*), atestat în câteva manuscrise ale lui Iulianus Nepotianus (Densusianu, Hist. l. roum. I, 89) || *înnotătură* (Teodorescu, P. pop. 61) „nage, action de nager“ (comp. vfr. *noeüre* „nageoire“) || băn. *înnotiș* (An. Car.) „à la nage“.

1263. **Anota** (Oaș), vb. „nager“ || ar. *anuta* || < **ANNOTARE* (cf. glosa ad *nota vimus* la Densusianu, Hist. l. roum. I, 89).

1264. **NUTREȚ** sb. n. „fourrage“.

Lat. **NŪTRICIUM* (= clas. *NUTRICIUM*).